

HORNET

Provedení	<i>W 40</i> <i>W 40</i>	<i>Standard</i> <i>Automatik</i>
	<i>G 40/12</i> <i>G 40/12</i>	<i>Standard</i> <i>Automatik</i>
	<i>G 40/24</i> <i>G 40/24</i>	<i>Standard</i> <i>Automatik</i>



Obsah

1. Bezpečnostní pokyny

- 1.1 Pracovně-bezpečnostní pokyny
- 1.2 Požadavky na místo instalace

2. Obecné informace

- 2.1 Výrobce
- 2.2 Oblast použití
- 2.3 Popis
- 2.4 Technické údaje

3. Návod k montáži

4. Provoz

- 4.1 První uvedení do provozu, další uvedení do provozu
- 4.2 Běžný provoz
- 4.3 Nouzový provoz
- 4.4 Automatický stáčecí ventil

5. Demontáž

6. Údržba

7. Likvidace

8. Opravy a servis



Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze. a závady a poškození přístroje, které byly způsobeny nedostatečnou znalostí informací uvedených v návodu k obsluze, nebude poskytnuto záruční plnění.

HORN GMBH & CO. KG

www.horn-gmbh.de

Munketoft 42, D-24937 Flensburg

Tel. +49 (0) 461 – 86 96-0

Fax +49 (0) 461 – 86 96 66

Postfach 1853, D-24908 Flensburg

e-mail: info@horn-gmbh.de

1. Bezpečnostní pokyny

Vysvětlení symbolů a pokynů

Symboly s pokyny k bezpečnosti práce



Tento symbol naleznete u všech bezpečnostních pokynů, uvedených v tomto návodu k obsluze, které informují o nebezpečí ohrožení zdraví a života osob. Dbejte těchto pokynů a postupujte v těchto případech mimořádně opatrně! Informujte o všech pracovních- bezpečnostních pokynech také další uživatele. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze musíte dodržovat také obecně platné bezpečnostní předpisy a předpisy BOZP.

Upozornění typu Pozor



Upozornění typu „Pozor“ je uvedeno ve všech částech tohoto návodu k obsluze, které obsahují mimořádně důležitá sdělení související s dodržováním směrnic, předpisů a správný postup prací a sdělení související s předcházením poškození produktu a jiných částí zařízení.

1.1 Pracovní-bezpečnostní pokyny

Elektrické čerpadlo HORNET je koncipováno a konstruováno v souladu s příslušnými požadavky na bezpečnost a zdraví osob podle směrnic ES.

Tento výrobek ovšem může být zdrojem nebezpečí v případě, že bude použit v rozporu s určením. Každá osoba, která provádí montáž, uvedení do provozu, údržbu a která je pověřena obsluhou elektrického čerpadla se musí seznámit s celým návodem k obsluze a porozumět jeho obsahu.



Elektrické čerpadlo HORNET je navrženo výhradně k čerpání nafty a topného oleje s teplotou vzplanutí vyšší než 55 °C a chladicích kapalin.

Jakékoliv jiné použití a provedení změn tohoto produktu je v rozporu s určením. Za škody, které takto vzniknou, výrobce neručí. Riziko zde nese pouze uživatel.



Motor a spínač není chráněn proti explozi.

Použití k čerpání hořlavých látek (s teplotou vzplanutí nižší než 55 °C) může způsobit explozi.



Elektrické čerpadlo nesmí být používáno v oblastech ohrožených explozí.

K použití v souladu s určením platí také dodržení podmínek montáže, uvedení do provozu, provozu a údržby, které předepisuje výrobce.

Pro provoz elektrického čerpadla HORNET každopádně platí místní bezpečnostní předpisy a předpisy BOZP.

1.2 Požadavky na místo instalace

Vzhledem k tomu, že čerpaná média jsou látky, které ohrožují čistotu vody, musí být zařízení HORNET instalováno, provozována a udržováno tak, aby nemohlo dojít ke znečištění vod nebo k jinému trvalému znehodnocení kvality vody. Vždy dodržujte místní platnou legislativu.

2. Obecné informace

2.1 Výrobce:

HORN GMBH & CO. KG, Flensburg

Typy:

Provedení HORNET Standard

Hornet W 40 (230 V~), Hornet G 40/12 (12 V–), Hornet G 40/24 (24 V–)

Provedení HORNET Standard

Hornet W 40 Automatik (230 V~), Hornet G 40/12 Automatik (12 V–), Hornet G 40/24 Automatik (24 V–)

2.2 Oblast použití:



Elektrické čerpadlo HORNET je navrženo výhradně k čerpání nafty a topného oleje s teplotou vzplanutí vyšší než 55°C a chladicích kapalin.



Teploty čerpané kapaliny nesmějí přesáhnout rozsah -10°C až +35°C.

2.3 Popis

- Elektrické čerpadlo HORNET je elektricky poháněné dopravní čerpadlo určené speciálně k čerpání nafty a topného oleje s teplotou vzplanutí vyšší než 55°C a chladicích kapalin.
- Čerpadlo je vybaveno přezkoušeným samočinně zavíraným stáčecím ventilem nebo tankovací pistolí ZP19.
- Aby nedošlo k ekologickým haváriím, je čerpadlo vybaveno ochranou násosky.
- Spolu s integrovaným nasávacím členem je čerpadlo HORNET neustále připraveno k rychlému použití. Při prvním uvedení do provozu je nezbytné použít nasávací člen. Nasávací člen kromě toho umožňuje v případě výpadku proudu nouzový provoz pro malá množství.
- Automatický stáčecí ventil A 2005 se spolehlivě zavírá v případě, že je napuštěná nádrž plná, pokud je stáčecí ventil držen ve svislé poloze nebo pokud dojde k pádu stáčecího ventilu se zajištěnou spínací pákou na zem.
- Tělo čerpadla je vyrobeno z kvalitní umělé hmoty odolné proti nárazům.
- Čerpadlo HORNET je dodáno včetně hadicového vybavení a samočinně uzavírací nebo jednoduchou tankovací pistolí bez automatického režimu použití.
- Nadstandardně lze na objednávku namontovat jednoduchý průtokoměr.



Chod naprázdno může způsobit zničení těsnění radiální hřídele!

2.4 Technické údaje

Hlučnost:	70 db (A)	Max. sací výška:	2 m
Teplota média:	-10 ° C až +35 ° C	Max. délka tankovací hadice:	6 m
Rok výroby:	Viz údaj vyražený na přístroji	Závit na sudu:	M64x4 a G2"
Tankovací hadice:	2000 mm	Sací hadice:	1600 mm
Připojovací kabel:	2 m	Krytí:	IP 44

<i>Typ Hornet</i>	<i>W40 Standard</i>	<i>W40 Automatik</i>	<i>G40/24 Standard</i>	<i>G40/24 Automatik</i>	<i>G40/12 Standard</i>	<i>G40/12 Automatik</i>
Napětí	230V 50Hz	230V 50Hz	24V-	24V-	12V-	12V-
Proud	1,2A	1,2A	7,5A	7,5A	12,5A	12,5A
Příkon	250W	250W	180W	180W	150W	150W
Čerpané množství[†]	cca. 38 l/min	cca. 32 l/min	cca. 34 l/min	cca. 27 l/min	cca. 31 l/min	cca. 24 l/min
Výtlačná výška	max. 13m	max. 13m	max. 9m	max. 9m	max. 8m	max. 8m
Hmotnost	3,6 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg

[†] Hodnoty platné pro: ponor 1600 mm, výtlačná výška 0 m, tlaková hadice DN19

3. Návod k montáži

Nasuňte sací filtr (1) na sací trubku (2) a upevněte jej hadicovou sponou (3). Nasuňte na sací trubku (2) transparentní sací hadici (4) tak, aby byla na trubce v délce cca. 30 mm. Seřízněte hadici na potřebnou délku a nasadte ji na sací hrdlo (5) sacího prvku (14). Namontujte obě hadicové spony (3). Nasadte na hadici (6) ochrannou pružinu proti zalomení (7) vypleteným koncem drátu směrem k čerpadlu a namontujte hadicovou sponu (8). Zasuňte hadici až na doraz výtlačného hrdla (9) čerpadla. Zasuňte vypletený konec drátu ochranné pružiny proti zalomení pod sponu. Pevně utáhněte hadicovou sponu (8). Namontujte na druhý konec hadice tankovací pistoli ZP19 (23) pomocí spony (8).



Použitá tankovací hadice musí mít hodnotu odporu $> 10^{11}$ ohmů, tím zabráníte vzniku výbojů statické elektřiny.

U provedení HORNET 40 Automatic se používá místo tankovací pistole ZP19 automatický stáčecí ventil A2005. Při montáži je použito dodané hadicové šroubení (21) se sponou (8). Našroubujte na stáčecí ventil šroubení (21) a dotáhněte je.

Pevně přišroubujte čerpadlo do otvoru nádrže. Přitom pamatujte, že čerpadlo smí být namontováno a používáno pouze **kolmo**.

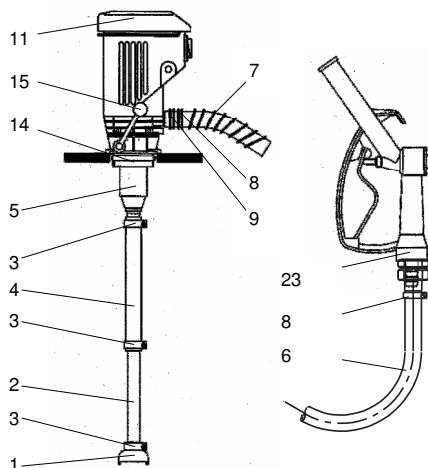
Vhodným natočením tělesa motoru (11) můžete výtlačnou část čerpadla umístit do požadované pozice.

Připojte přívod proudů.

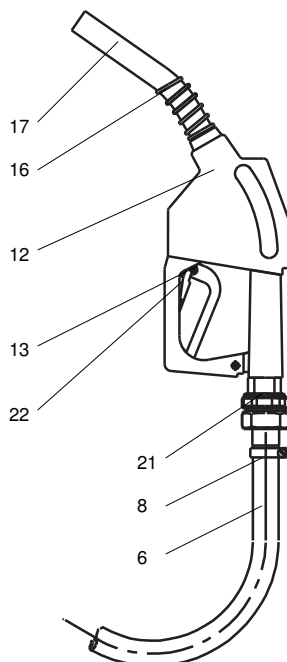
Pro typ HORNET G40 použijte zásuvku na stejnosměrný proud podle DIN 72591 C nebo D.

Průřez přívodního kabelu zásuvky pro stejnosměrný provoz musí být min. 2,5 mm². Tím zabráníte vzniku většího poklesu napětí.

Provedení HORNET40 Standard



Provedení HORNET40 Automatic



4. Provoz

4.1 První uvedení do provozu, další uvedení do provozu



Při prvním uvedení do provozu musíte čerpadlo zaplavit použitím ruční čerpací páky (15) na sacím prvku (14).

Z důvodu použití ochrany násosky může dojít při delším nepoužívání čerpadla k poklesu hladiny kapaliny, takže může být v tomto případě nezbytné opětovné použití ručního čerpání.

Vždy zabraňte chodu naprázdno, může dojít ke zničení těsnicího kroužku radiální hřídele.



Níže popsaný postup proveďte vždy v takovém pořadí, ve kterém je uveden!

Elektrické čerpadlo HORNET smí být používáno vždy pouze pod dohledem.

1. Držte stáčecí ventil v nádrži, v cirkulačním okruhu nádrže nebo v zachytné nádobě. Otevřete stáčecí ventil ovládací pákou.

2. Čerpejte pomocí ruční čerpací páky (15) tak dlouho, dokud nezačne z ventilu vytékat čerpaná kapalina.

3. Zapněte čerpadlo.



Aby nedošlo k překročení dovolené teploty, nesmí elektrické čerpadlo HORNET čerpat kapalinu déle než 5 minut proti zavřenému stáčecímu ventilu.

4.2 Běžný provoz

Zabraňte chodu naprázdno.



Po provedeném procesu napouštění musíte stáčecí ventil odložit do nádrže nebo nádoby.

Vadná hadice může způsobit znečištění.

Tankovací hadice (6) nesmí zůstat ležet na zemi, aby nedošlo k jejímu poškození způsobeném např. přejížděním vozidel.

Běžný provoz u provedení s tankovací pistolí ZP 19



a) Zapněte elektrické čerpadlo, použijte ruční páku (15).

b) Zasuňte stáčecí ventil do nádoby nebo do nádrže automobilu a stiskněte páku tak, abyste načerpali požadované množství čerpané kapaliny.

c) Vypněte elektrické čerpadlo a odložte čerpací ventil na nádrž.

Běžný provoz u provedení s automatickým stáčecím ventilem A 2005

a) Zapněte elektrické čerpadlo, použijte ruční páku (15).

b) Zasuňte automatický stáčecí ventil (12) do nádoby nebo do nádrže automobilu a stiskněte páku (13) tak, abyste načerpali požadované množství kapaliny nebo páku zajistíte pojistkou (22). Automatický stáčecí ventil A 2005 se po načerpání nádrže automaticky vypne ($Q_{\min} = 12 \text{ l/min}$). Pokud chcete ukončit proces čerpání dříve, povolte páku (13). Pokud jste páku zajistili pojistkou, stiskněte ji a opět povolte.

c) Vypněte elektrické čerpadlo a odložte automatický čerpací ventil na stojan nádrže.

4.3 Nouzový provoz

V případě výpadku proudu lze malá množství kapaliny čerpat ruční čerpací pákou (15) po otevření automatického stáčecího ventilu nebo tankovací pistole.

4.4 Automatický stáčecí ventil A 2010 (nadstandardní příslušenství)

- Stáčecí ventil A 2010 je držitelem obecného zkušebního certifikátu pro stavební dozor (P-TÜ7-01340). Na přání vám tento zkušební certifikát rádi zašleme.
- K automatickému vypnutí dojde v okamžiku, kdy je nádrž plná, stáčecí ventil je držen kolmo, nebo pokud dojde k pádu stáčecího ventilu se zajištěnou ovládací pákou (13) na zem.
- Ovládací páka (13) může být použita s přídržným klipem pro čerpání.
- Pružina namontovaná kolem výtoku (16) slouží k bezpečnému aretování stáčecího ventilu (12) v hrdle nádrže.



Automatické vypnutí stáčecího ventilu funguje pouze v případě, že není výtoková část s čidlem (17), které je umístěno uvnitř, znečištěná a průtok není menší než 12 l/min.

5. Demontáž

- Pokud je nezbytné čerpadlo odmontovat od sudu nebo od nádrže, postupujte takto

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Vyšroubujte čerpadlo spolu s nasávacím členem ze závitu sudu nebo nádrže.
3. Pomalu vytahujte čerpadlo z nádrže (čerpané médium vyteče ze sacího potrubí) a odložte je do záchytné vany odolné proti působení oleje.
4. Povolte výtlačnou hadici (6) z výtlačného hrdla (9) a nechejte kapalinu vytéct do záchytné vany.

6. Údržba

- Čerpadlo HORNET nevyžaduje náročnou údržbu a čištění.
- Z důvodu ochrany životního prostředí musí provozovatel pravidelně kontrolovat těleso čerpadla, tlakovou hadici a stáčecí ventil, zda nedošlo k jejich poškození.
- Výtlačnou hadici můžete snadným povolením hadicových spojek (8) případně vyměnit (viz též kapitola 4 Návod k montáži).

7. Likvidace



Likvidace elektrických a elektronických přístrojů používaných v domácnosti
(aplikujte pouze v zemích Evropské unie)

Tento symbol (přeškrtnutá nádoba na odpad) na výrobku znamená, že se staré přístroje atd. nelikvidují jako běžný domovní odpad, ale odevzdávají se k recyklaci do příslušné sběrné odpadů.

Pro bližší informace se obraťte na místní úřady odpovědné za likvidaci odpadů.

Při neodborné likvidaci vzniká riziko škodlivých vlivů na životní prostředí a zdraví z důvodu potenciálně nebezpečných látek. Svou spoluprací na řádné likvidaci podporujete opětovné využití odpadu, recyklaci a zpětné získávání surovin a přispíváte tak k ochraně životního prostředí.

8. Opravy a servis

- Čerpadlo HORNET bylo vyvinuto s cílem umožnit provoz s co nejnižšími náklady na údržbu. Tohoto cíle můžete dosáhnout, pokud budete toto čerpadlo používat v souladu s pokyny tohoto návodu k obsluze. V případě, že budete i přesto potřebovat servis, obraťte se na servisní oddělení společnosti Horn.

Konformitätserklärung *Prohlášení o shodě*

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend beschriebene Gerät in seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Tímto prohlašujeme, že níže popsaný přístroj odpovídá svou koncepcí, konstrukcí a provedením, ve kterém byl námi uveden do prodeje, ustanovením směrnice ES. V případě, že bude na přístroji provedena změna, která námi nebyla odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení platnosti.

Bezeichnung des Gerätes: HORNET 40
Název přístroje:

Gerätetyp: Elektro-Motorpumpe
Typ přístroje: Čerpadlo s elektromotorem

Baujahr, Werk-Nr. : siehe Geräteprägung
Rok výroby, výrobní č.: Viz údaj vyražený na přístroji

Zutreffende EG-Richtlinien / Příslušné směrnice ES:

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
Směrnice ES o nízkém napětí (73/23/EHS)

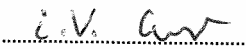
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) i.d.F. 93/31/EWG
Směrnice ES o elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EHS) ve znění 93/31/EHS

Angewandte harmonisierte Normen / Použité harmonizované normy:
EN 55 014 EN 60 335-1

Angewandte Nationale Normen / Použité národní normy:
DIN VDE 0843 T1 DIN VDE 700 T1

Datum/Unterschrift
Datum / podpis

14.08.2007


.....
Dipl.-Ing. Jörg Mohr
Konstruktionsleiter Hlavní konstruktér



**Horká servisní linka
společnosti Horn:**

**+49 (0) 1805 900 301
0,14 € z německé
pevné sítě**

18.02.2008 Technische změny vyhrazeny. Text a úprava jsou předmětem autorských práv. Přetisk a kopírování i jednotlivých částí je dovolen pouze na základě písemného souhlasu.

Veškeré informace byly poskytnuty podle nejlepšího vědomí a svědomí. Na správnost informací se nevztahují žádné záruky nebo garance jakosti jakéhokoliv druhu. V případě rozdílu ve formulaci německého a cizojazyčného textu platí v případě pochybností znění německého textu.

HORN GMBH & CO. KG

www.horn-gmbh.de

Munketoft 42, D-24937 Flensburg

Tel. +49 (0) 461 – 86 96-0

Fax +49 (0) 461 – 86 96 66

Postfach 1853, D-24908 Flensburg

e-mail: info@horn-gmbh.de